

## СОДЕРЖАНИЕ

## Вопросы теории и практики исследований

<i>Аскеров Майыл Б.</i> Новый взгляд на основы психологии языка .....	5
<i>Бардовская А.И.</i> Некоторые особенности поиска синестетических метафор в национальном корпусе русского языка.....	12
<i>Власенко С.В.</i> Аналогии средств текстопостроения в английских юридических текстах: диахронический аспект .....	20
<i>Воскресенская С. Ю.</i> Гендерные характеристики луны и солнца при лексико-грамматической персонификации .....	28
<i>Гарусова Е.В.</i> Перевод «по мотивам» как один из культуuroобразующих факторов .....	36
<i>Гречушников Т.В.</i> Интертекстуальность мультимедийного текста – конец художественной интриги? .....	41
<i>Егорова В.И.</i> Персонификация как одна из основных особенностей проявления карнавальности в виртуальной коммуникации .....	49
<i>Залевская А.А.</i> Внутренний контекст и метафора «живой поликодовый гипертекст» .....	55
<i>Колосова П.А.</i> Игра слов как средство опредмечивания метасмысла «множественность интерпретации» в романе Б. Маклаверти «Grace Notes» .....	63
<i>Крестинский И.С.</i> Интегративный подход к обучению иностранным языкам: предпосылки становления .....	70
<i>Крюкова Н.Ф.</i> Герменевтические основания общепилологической методологии .....	76
<i>Ланских Ю.В.</i> Субстантивированный инфинитив с предлогом как способ передачи «сопутствующего» действия в немецком языке ...	81
<i>Масленникова Е.М.</i> Перевод как процесс и как результат: основные положения моделирования .....	88
<i>Мягкова Е.Ю.</i> О «формальной» и «внутренней» грамматике .....	96
<i>Некрасова М.Э.</i> Классификация прецедентных феноменов в заголовках статей политической направленности (корпусное исследование)	104
<i>Оборина М.В.</i> Универсальная субститутивность и типология герменевтических ситуаций .....	112
<i>Пожидаева Е.В.</i> Языковая личность в ситуации мультикультурализма (на материале английской гастрономической концептосферы) ....	121
<i>Самохина И.А.</i> К вопросу о классификации приёмов передачи культурно-исторических реалий при переводе .....	129
<i>Самуйлова Л.В.</i> Устность: право, фольклор, литература .....	135
<i>Семенова Н.В.</i> Поэтические эквивалентности в рассказе А.П. Чехова «Спать хочется» .....	143
<i>Соловьева И.В.</i> Гипотетичность при моделировании лингвистических феноменов .....	150
<i>Четверикова О.В.</i> Языковая экспликация образа Венеции в художественной модели мира И.А. Бунина .....	158
<i>Щетинина Н.А.</i> Внутрикабинные переговоры экипажа в коммуникации «пилот – авиадиспетчер» .....	

<b>Обзоры</b>	166
<i>Мкртычян С.В.</i> Отечественная стилистика на современном этапе .....	
<i>Палкова А.В.</i> О жанровом разнообразии электронной коммуникации ...	174
<i>Саркисова Э.В.</i> Роль чтения при идентификации слова .....	182
	190
<b>Экспериментальные исследования</b>	
<i>Белов В.А.</i> О доминирующей словоформе грамматической парадигмы ..	
<i>Матченко Г.В.</i> Функционально-стилистические особенности субстантивных компаундов в английском языке (1) .....	198
<i>Павлова Н.П.</i> Общие и фонетические закономерности чтения у детей- дошкольников .....	203
	211
<b>Сообщения по результатам исследований</b>	
<i>Беляева И.С.</i> Язык английских стихов для детей: лексический аспект ....	
<i>Гудий К.А.</i> Факторы, влияющие на выбор приёма передачи реалий в свете интерпретативной теории перевода .....	219
<i>Денисова Е.П.</i> Предикативное отношение и синтаксические концепты ..	224
<i>Жанаев А.Т.</i> Некоторые размышления об актуальности нейролингви- стического подхода и соотношении бурятского и других монголь- ских языков .....	229
<i>Жолтикова М.А.</i> Некоторые характеристики отаббревиатурной лексики в сфере информатики .....	234
<i>Полякова Е.В.</i> Теория повествовательных типов (на примере рассказа Г.Х. Манро «The Image of the Lost Soul») .....	239
<i>Чикова Л.И.</i> Экспозиция в немецкой сказке .....	245
<b>Информация для авторов</b> .....	251
	257
<b>CONTENTS</b>	
<b>Theory, Research and Practice</b>	
<i>Askerov Mayil B.</i> A new look at the principles of the psychology of language	
<i>Bardovskaya A.I.</i> Synaesthetic metaphor: some peculiarities of search the Russian National Corpus .....	5
<i>Vlasenko S.V.</i> Analogies across text generation tools in English legal texts: diachronic aspect .....	12
<i>Voskresenskaya S.Y.</i> Gender specific features of sun and moon in lexico-grammatical personification .....	20
<i>Garusova E.V.</i> «Theme» translation as a culture-forming l factor .....	28
<i>Grechoushnikova T.W.</i> Inretextuality of multimedia text – the end of fictional intrigue? .....	36
<i>Egorova V.I.</i> Personification as one of the main features of carnival in virtual communication .....	41
<i>Zalevskaya A.A.</i> Inner context and the metaphor of a personal polycode hypertext .....	49
<i>Kolosova P.A.</i> Wordplay as a means of representing the metameaning “mul- tiplicity of interpretation” in the novel “Grace Notes” by B. Maclaverty .....	55
<i>Krestinskiy I.S.</i> Integrated approach to teaching foreign languages:	

premisses of rise .....	63
<i>Kriukova N.F.</i> Hermeneutical foundations of general philological methodology.....	70
<i>Lanskikh J.V.</i> The substantivized Infinitive with the prepositions as means of expression for the «commoving» action in German .....	76
<i>Maslennikova E.M.</i> Process and result of translation: models and modeling ..	
<i>Myagkova E.Yu.</i> To the problem of «formal» and «inner» grammar .....	81
<i>Nekrasova M.E.</i> Classification of precedent phenomena in the headlines of politically oriented articles (Corpus research) .....	88
<i>Oborina M.V.</i> Universal substitutivity and hermeneutic situations typology ...	
<i>Pozhidaeva E.V.</i> A linguistic personality in the situation of multiculturalism (on the material of the English gastronomic conceptual sphere) .....	104
<i>Samokhina I.A.</i> On the issue of the culture-specific realia translation techniques taxonomy .....	121
<i>Samujlova L.V.</i> Orality: law, folklore, literature .....	
<i>Semenova N.V.</i> Poetic equivalence in Anton Chekhov's «Sleepy» .....	129
<i>Solovyeva I.V.</i> On hypothesize modeling of linguistic phenomena .....	135
<i>Chetverikova O.V.</i> The language image of Venice in Bunin's artistic vision world model .....	143
<i>Shchetinina N.A.</i> In-cockpit conversations inside the radio-telephony communication between a pilot and an air-traffic controller .....	150
	158
<b>Reviews</b>	
<i>Mkrtytchian S.V.</i> Russian stylistics at the modern stage .....	166
<i>Palkova A.V.</i> About genre variety of electronic communication .....	
<i>Sarkisova E.V.</i> The role of reading in word identification .....	174
<b>Experimental Research</b>	
<i>Belov V.</i> On the dominant of grammatical paradigm .....	182
<i>Matchenko Gh.V.</i> A study on English noun compounds with regard to pragmatics and register .....	190
<i>Pavlova N.P.</i> General and phonetic regularities in preschool children reading .....	198
<b>Research Reports</b>	
<i>Beliajeva I.S.</i> The lexical level of the nursery rhyme language .....	203
<i>Gydiy K.A.</i> Factors influencing the realia translation choice within the interpretive approach to translation studies .....	211
<i>Denisova E.P.</i> Predicative relation and syntactic concepts .....	219
<i>Zhanaev A.T.</i> Some reflections on the applicability of neurolinguistic approach and the interrelation of Buryat and other Mongolian languages .....	224
<i>Zholtikova M.</i> Short description of abbreviation derivatives in computer science .....	229
<i>Polyakova E.V.</i> The theory of narrative types based on the analysis of a short story by H.H. Munro .....	234
<i>Chikova L.I.</i> Exposition in a German fairy tale .....	239
<b>Information for authors</b> .....	245
	251
	257